EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

Freitag | Venerdì 14.10.2016

Euregio Museumstag 2016
Giornata dei musei dell'Euregio 2016

Netze knüpfen | Fare rete e sistema

Der Mehrwert der Kooperation in der Museumslandschaft
Il valore aggiunto della cooperazione in campo museale

Einladung | Invito
Kultur- und Veranstaltungszentrum KiWi, Absam, Tirol
Centro culturale KiWi di Absam, Tirolo



Netze knüpfen = Der Mehrwert der Kooperation in der Museumslandschaft

Eine gute Tagung ist eine, bei der die Teilnehmenden sich auf Augenhöhe begegnen und miteinander in Kontakt treten. Der Euregio Museumstag 2016 steht sowohl inhaltlich als auch methodisch im Zeichen des vielfach artikulierten Wunsches, einander besser kennen zu lernen und Rahmenbedingungen zu schaffen, die einen intensiveren Austausch ermöglichen. Ziel des Tages ist es, gemeinsame Ideen für künftige Netzwerke innerhalb der Europaregion zu entwickeln. Diese sollen über den Museumstag hinaus einen Grundstein für neue und qualitätsvolle Formen der Zusammenarbeit setzen.

Erwarten Sie keine Vorträge und kein Podium. Als Teilnehmerin und Teilnehmer werden Sie selbst zur Akteurin und zum Akteur der Veranstaltung. In zwei Dialogforen haben Sie die Möglichkeit, mit anderen Museumsmitarbeiterinnen und -mitarbeitern in einen intensiven Austausch zu treten.
Gemeinsam diskutieren Sie über nachhaltige Modelle und Formate, die Sie in Zukunft näher zusammenbringen und die eine wechselseitige Unterstützung und den Austausch zwischen den Museen fördern können. Sie profitieren von den Erfahrungen Ihrer Kolleginnen und Kollegen aus der Europaregion und können gemeinsame Lösungsansätze erproben, wie Sie künftig qualitätsvoll und effizient zusammenarbeiten wollen.

Die Dialogveranstaltungen werden moderiert von **Patricia Munro**. Sie studierte Anthropologie und Archäologie am Swarthmore College (Pennsylvania, USA). Ihrem leidenschaftlichen Interesse für Museologie konnte sie im Rahmen eines Fulbright-Stipendiums am Nationalmuseum sowie an der San Marcos Universität in Lima (Peru) nachgehen. Später kehrte sie nach Washington D.C. zurück, wo sie an der George Washington University einen MA in Museum Studies erwarb. In den USA sammelte sie praktische Erfahrungen in verschiedenen Museen, bevor sie nach Deutschland übersiedelte.
Patricia Munro ist europaweit als Beraterin für kulturelle Institutionen im Non-Profit sowie im Profit-Bereich tätig und ist Ko-Autorin des Buches „Wegweiser Evaluation". Ihr Know-How als Moderatorin für Planungstreffen, Vorträge und Konferenzen ist europaweit nachgefragt. Sie ist Mitbegründerin von World Café Europe. Mit seiner Arbeit hat sich World Café Europe e.V. zum Ziel gesetzt, die Kraft der Gemeinschaft neu zu entdecken – mittels Gesprächen über Themen, die uns alle angehen.

Fare rete e sistema = Il valore aggiunto della cooperazione in campo museale

*Un buon convegno è quello che offre ai partecipanti l'opportunità di incontrarsi su un piano di parità e di allacciare contatti. La Giornata dei Musei dell'Euregio 2016 va incontro, nella scelta sia dei contenuti sia del metodo di lavoro, al desiderio diffuso di approfondire la conoscenza reciproca creando i presupposti per uno scambio più intenso.
L'obiettivo della Giornata è quello di sviluppare congiuntamente idee di future reti interne all'Euregio, che, spingendosi oltre la cornice della Giornata dei Musei, pongano le basi per nuove e valide forme di collaborazione.*

I partecipanti non assisteranno a conferenze "frontali", ma saranno loro stessi protagonisti dell'evento. Due forum di dialogo offriranno l'opportunità di un intenso confronto con altre persone operanti in ambito museale.
Insieme si discuterà di modelli e formule sostenibili in grado di creare coesione e di promuovere il sostegno e lo scambio reciproco fra i musei. Facendo tesoro delle esperienze di colleghe e colleghi provenienti da tutta l'Euregio si potranno sperimentare proposte di soluzioni condivise per instaurare una collaborazione qualitativamente valida ed efficace.

I momenti di confronto verranno moderati da **Patricia Munro**. Dopo gli studi di antropologia e archeologia presso lo Swarthmore College (Pennsylvania, USA), grazie a una borsa di studio Fulbright ha potuto dedicarsi alla sua grande passione per la museologia a Lima (Perù) presso il locale Museo nazionale e l'Università San Marcos. Ritornata quindi a Washington D.C., Patricia Munro ha conseguito un Master of Arts in Studi museali alla George Washington University. Dopo aver maturato negli USA specifiche esperienze pratiche presso svariati musei, si è trasferita in Germania.
Attualmente Patricia Munro opera in tutta Europa come consulente per istituzioni culturali del settore non-profit e profit, è coautrice del libro "Wegweiser Evaluation" e per le sue competenze è richiesta in tutta Europa come moderatrice di incontri programmatici, relazioni e conferenze. È inoltre cofondatrice dell'associazione World Café Europe, la cui attività è finalizzata a riscoprire la forza della comunità dialogando su argomenti di interesse collettivo.

Einladung zum Euregio Museumstag 2016

Seitdem wir im Jahr 2010 begonnen haben, jährlich einen Euregio Museumstag als gemeinsame Informationsveranstaltung für die Museen des historischen Tirol zu organisieren, standen jeweils methodische Fragen der Museumsarbeit oder besondere historische Themen und Daten der kollektiven Erinnerung im Mittelpunkt der Tagung. Zwischen informativen und mitunter auch literarisch hoch anspruchsvollen Referaten und im Rahmen von Exkursionen und Besichtigungen war jeweils Zeit zum Kennenlernen, zum Knüpfen persönlicher Kontakte und zum fachlichen Austausch zwischen den Teilnehmer-/innen.
Der Euregio Museumstag 2016 hingegen macht die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Museen Tirols, Südtirols und des Trentino selbst zu den Expertinnen und Experten der Tagung und greift die Grundidee der kulturellen Vernetzung der drei Länder in der Euregio auf. Die Veranstaltung nutzt mit dem „World Café" ein international bewährtes Format, die vorhandene Expertisen sowie fachlichen Wünsche der Museumsfachleute der Region im direkten Austausch zur Sprache zu bringen und Möglichkeiten zu entwickeln, wie die gegenseitige Unterstützung und der Austausch zwischen den Museen in Hinkunft intensiviert werden können.
Eine gute Tagung ist eine, in der die Teilnehmenden sich untereinander besser kennenlernen und dem Netzwerken genug Raum gegeben wird. Der Euregio Museumstag 2016 ist ganz diesem Ziel verschrieben und soll die Museumsfachleute unserer Länder mit neuen fachlichen Bezügen und Netzen innerhalb der Europaregion ausstatten.

Invito alla Giornata dei Musei dell'Euregio del 2016

A partire dalla prima edizione tenutasi nel 2010, l'appuntamento annuale della Giornata dei musei dell'Euregio è stato concepito come momento informativo per tutti i musei del Tirolo storico, incentrato su questioni metodologiche in campo museale o su particolari temi ed elementi storici appartenenti alla memoria collettiva. Il programma, comprendente relazioni informative anche di grande livello dal punto di vista culturale, escursioni e visite, offriva comunque ai partecipanti tempo per conoscersi, allacciare contatti personali e confrontarsi professionalmente.
La Giornata dei musei dell'Euregio 2016 vede invece gli stessi collaboratori e collaboratrici dei musei del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino in veste di esperti e relatori, nell'ottica di creare una rete culturale tra i tre territori dell'Euregio. Rifacendosi alla formula internazionalmente consolidata del "world café" l'evento consente di mettere in luce tramite uno scambio diretto le specifiche competenze esistenti e le esigenze concrete degli operatori museali all'interno dell'Euregio, sviluppando modalità per intensificare in futuro gli scambi e il sostegno reciproco tra i musei. Un convegno assolve validamente la sua funzione se consente ai partecipanti di conoscersi meglio tra loro offrendo sufficiente spazio alla costruzione di reti. La Giornata dei musei dell'Euregio 2016 è orientata a perseguire tale obiettivo nell'intento di fornire agli operatori museali dei tre territori riferimenti e reti specifiche all'interno dell'Euregio. Ci rallegriamo della Vostra partecipazione e Vi auguriamo una fruttuosa collaborazione nell'ambito di nuove reti.



Landesrätin | Assessora Beate Palfrader



Landesrat | Assessore Tiziano Mellarini



Landesrat | Assessore | Assessëur Florian Mussner

Programm

ab 8.30 **Eintreffen und registrieren**
Begrüßungskaffee im Gemeindemuseum Absam
Besichtigungsmöglichkeit des Museums
Das Museum ist Teil des Kultur- und Veranstaltungszentrums KiWi.

9.30 **Begrüßung**
Beate Palfrader
Landesrätin für Bildung, Familie und Kultur – Land Tirol

Tiziano Mellarini
Landesrat für Kultur, Kooperation, Sport und Zivilschutz – Autonome Provinz Trient

Florian Mussner
Landesrat für Ladinische Bildung und Kultur, Denkmalpflege, Museen, Verkehrsnetz und Mobilität – Autonome Provinz Bozen – Südtirol

9.45 **Was bringt der Tag?**
Benedikt Erhard, Abteilung Kultur – Land Tirol

10.00 **Netze knüpfen I**
Dialogforum in wechselnden Kleingruppen
Moderation: Patricia Munro

12.30 **Mittagspause**

14.00 **Netze knüpfe II**
Dialogforum in wechselnden Kleingruppen
Zusammenfassung der Ergebnisse
Moderation: Patricia Munro

16.00 **Wie kann es weitergehen?**
Benedikt Erhard

16.15 **Umtrunk und kleiner Snack**

Programma

dalle ore 8.30 **Arrivo e registrazione**
Welcome coffee presso il Museo comunale di Absam
Eventuale visita al museo
Il museo fa parte del centro culturale KiWi.

ore 9.30 **Saluto**
Beate Palfrader
Assessora alla cultura e istruzione – Land Tirol

Tiziano Mellarini
Assessore alla cultura, cooperazione, sport e protezione civile – Provincia Autonoma di Trento

Florian Mussner
Assessore all'Istruzione e Cultura ladina, ai Beni culturali e Musei, alla Viabilità e Mobilità – Provincia Autonoma di Bolzano

ore 9.45 **Cosa propone la Giornata?**
Benedikt Erhard, Ripartizione Cultura – Land Tirolo

ore 10.00 **Fare rete I**
Forum di dialogo in piccoli gruppi a rotazione
Moderatrice: Patricia Munro

ore 12.30 **Pausa pranzo**

ore 14.00 **Fare rete II**
Forum di dialogo in piccoli gruppi a rotazione
Sintesi dei risultati
Moderatrice: Patricia Munro

ore 16.00 **Come proseguire?**
Benedikt Erhard

ore 16.15 **Rinfresco**

17.00 **Besichtigungen**

Variante 1:
Baustelle des Sammlungs- und Forschungszentrums der Tiroler Landesmuseen
Kaiser-Max-Straße, Hall i.T.
Shuttledienst: Abfahrt 16:50

Auf rund 14.000 m² Gesamtfläche wird der Neubau die Depotbestände, Werkstätten, Labors und Arbeitsplätze für circa 35 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unter einem Dach vereinen.

Führung mit Wolfgang Meighörner, Direktor der Tiroler Landesmuseen

Annette Lill-Rastern, zuständig für das Sammlungsmanagement

Laura Resenberg, leitende Restauratorin der Restaurierungswerkstätten für Gemälde, Skulpturen und Kunstgewerbe

Variante 2:
Gemeindemuseum Absam
Das Schweigen der Lämmer, Drachenblut und Fichtenholz

Was Sie schon immer über Stainer wissen wollten, aber bisher nicht zu fragen wagten.
Führung mit Matthias Breit, Leiter Gemeindemuseum Absam
Hörexperimente und Live-Musik, gespielt von Sophia Gabrielli auf der Absamer Stainer-Geige von 1678

18.30 **Veranstaltungsende**

ore 17.00 **Visite**

Variante n. 1:
Visita al cantiere del nuovo Centro di raccolta e ricerca dei Musei del Land Tirolo
Kaiser-Max-Straße, Hall i. T.
Servizio di bus navetta da Absam e ritorno: partenza alle ore 16.50

Il nuovo complesso racchiuderà su un'area complessiva di circa 14.000 m2 i depositi per il materiale non esposto, i laboratori e le postazioni di lavoro del personale (35 unità).

Visita guidata da Wolfgang Maighörner, direttore dei Musei del Land Tirolo

Anette Lill-Rastern, responsabile gestione collezioni

Laura Resenberg, restauratrice dirigente del laboratorio di restauro per dipinti, sculture e artigianato delle artii

Variante n. 2:
Visita al Museo comunale di Absam
Das Schweigen der Lämmer, Drachenblut und Fichtenholz

Tutto ciò che avreste voluto sapere su Stainer e non avete mai osato chiedere.
Visita guidata da Matthias Breit, direttore del Museo comunale di Absam
Esperimenti sonori e musica live di Sophia Gabrielli con il violino Stainer di Absam del 1678

ore 18.30 **Conclusione**

Tagungskonzept und -organisation | ***Ideazione e organizzazione del convegno:***
Rath & Winkler. Projekte für Museum und Bildung
www.rath-winkler.at

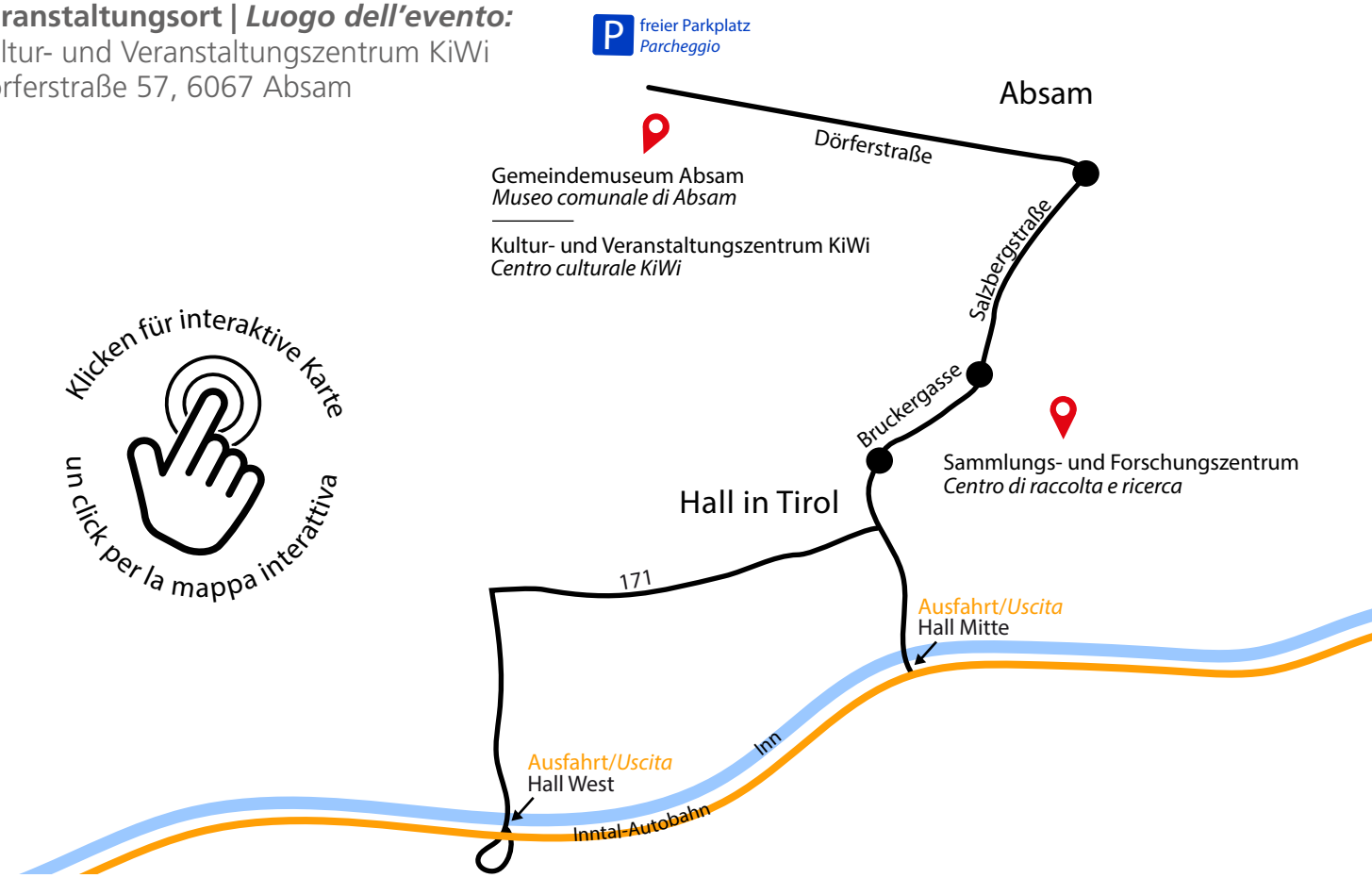
Der Euregio Museumstag wird vom EVTZ Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino koordiniert und von einer Arbeitsgruppe aus Vertreter/-innen der Landesverwaltungen und der Museen der drei Länder beraten.

La Giornata dei Musei dell'Euregio è coordinata dal GECT "Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino" con la consulenza di un gruppo di lavoro costituito da rappresentanti delle tre amministrazioni e dei musei dei tre territori dell'Euregio.

www.europaregion.info

EUROPAREGION EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

Veranstaltungsort | *Luogo dell'evento:*
Kultur- und Veranstaltungszentrum KiWi
Dörferstraße 57, 6067 Absam



Anfahrt | *Percorso:*
Autobahnausfahrt Hall Mitte oder Hall West | Uscita autostrada "Hall Mitte" o "Hall West"

Parken | *Parcheggio:*
Bitte benützen Sie den Parkplatz beim | si consiglia di utilizzare il parcheggio presso

Haus für Senioren
Bgm. Artur Wechselberger-Weg 1
6067 Absam

Fußweg zum Veranstaltungszentrum: 2 Minuten | due minuti a piedi fino alla sede dell'evento

Öffentliche Verkehrsmittel | *Mezzi pubblici:*
Ab Innsbruck Hauptbahnhof mit Regionalbus 501 oder 502 bis Haltestelle Absam Kirche (Bus fährt im 15 min-Takt)
Dalla stazione centrale di Innsbruck autobus regionale 501 o 502 (partenza ogni 15 minuti) – fermata alla chiesa di Absam
www.vvt.at
Fußweg zum Veranstaltungszentrum: 1 Minute | un minuto a piedi fino alla sede dell'evento

Kontakte | *contatti*

Bitte füllen Sie das Teilnahmeformular aus und übermitteln Sie es digital an:
Compilare il modulo di partecipazione e trasmetterlo via mail ai seguenti indirizzi:

Teilnehmer/-innen aus Tirol | per i partecipanti dal Tirolo:

kultur@tirol.gv.at

Abteilung Kultur
Leopoldstraße 3/ IV
6020 Innsbruck
Benedikt Erhard
+43 (0)512 508 3752

Teilnehmer/-innen aus Südtirol | per i partecipanti dall'Alto Adige:

museen@provinz.bz.it,
musei@provincia.bz.it

Abteilung Museen | Ripartizione Musei
Pascolistraße 2/a | Via Pascoli, 2/a
39100 Bozen | Bolzano
Esther Erlacher
+39 0471 416834 oder | oppure
+39 0471 417931

Teilnehmer/-innen aus dem Trentino | per i partecipanti dal Trentino:

serv.attcult@provincia.tn.it

Servizio Attività culturali
Via Romagnosi, 5
38122 Trento
Wilma Veronesi, Silvano Zamboni
+39 0461 236916 oder | oppure
+39 0461 492835

Anmeldeschluss ist am 3. Oktober 2016. | *Il termine ultimo per l'iscrizione è il 3 ottobre 2016.*

Die Teilnahme an der Tagung ist kostenlos | La partecipazione al convegno è gratuita.

Sämtliche Programmteile werden simultan bzw. konsekutiv ins Deutsche bzw. Italienische übersetzt.
Per tutte le attività del convegno è previsto il servizio di traduzione simultanea o consecutiva dall'italiano in tedesco e viceversa.

Weitere Informationen erhalten Sie unter den angegebenen Adressen. | Per ulteriori informazioni rivolgersi agli indirizzi indicati.

Anmeldeformular | *Modulo d'iscrizione*

Mit * gekennzeichnete Felder sind Pflichtfelder. | I campi evidenziati con * sono obbligatori.

Name * | Cognome * .....

Vorname * | Nome * .....

Funktion | Funzione .....

Institution | Istituzione .....

Anschrift | Indirizzo .....

Email* | e-mail* .....

Tel. | Tel. .....

Sprache* (bitte ankreuzen) | Lingua* (barrare la casella corrispondente)

☐ deutsch | tedesco ☐ italienisch | italiano ☐ deutsch und italienisch | tedesco e italiano

Meine Kontaktdaten dürfen an die Teilnehmer/-innen der Tagung weitergegeben werden* | I miei riferimenti possono essere forniti ai partecipanti del convegno*

☐ ja | sì ☐ nein | no